

# hegen

Make Every Drop Count



**Electric Breast Pump (SoftSquad™)  
Instructions for Use**

## مقدمة

نشكرك على شراء مضخة الثدي الكهربائية من Hegen. إن الرحلة التي انطلقت فيها باستخدام Hegen تُعد الخطوة الأولى لتغذية الطفل وتربيته. ونأمل أن تستمعي أنتِ وطفلكِ بتجربة منتجات Hegen.

تُعد مضخة الثدي الكهربائية من Hegen مضخة تُدّي مزودة بالطاقة ومخصّصة للاستخدام لدى النساء المرضعات. ويمكن استخدامها كمضخة فردية أو مزدوجة لاستخراج الحليب وتخزينه مباشرةً في أوعية Hegen PCTO<sup>TM</sup> مما يقلل عمليات نقل اللبن المفيد للغاية. إن المضخة التي نقدمها مصمّمة لمنح الراحة والفاعلية وتقدم الميزات التالية الفريدة والتي تحافظ على قيمة كل قطرة من الحليب.

- مضخة فردية و/أو مزدوجة
- تنشيط تدليك تلقائي
- 12 مستوى شفط و3 أوضاع استخراج
- ميزة التدليك للعصر بحلقة التعليق ذات براءة الاختراع
- شحن USB محسّن
- خفة الوزن، وصغر الحجم، والفاعلية
- الانتقال من مرحلة الاستخراج إلى التخزين إلى التغذية دون انقطاع
- بطارية مدمجة قابلة لإعادة الشحن

لمزيد من المعلومات حول المنتجات لدينا، يُرجى زيارة [www.hegen.com](http://www.hegen.com)

# المحتويات

1. إجراءات حماية مهمة
2. الاستخدام المقصود
3. وقت استخراج الحليب
4. وصف المنتج
5. التنظيف
6. التعقيم
7. التجميع
8. الشحن
9. الضخ
10. حلقة العصر
11. تخزين الحليب
12. إعداد الحليب
13. إطعام الطفل بالحليب
14. استكشاف الأعطال وإصلاحها
15. الملحقات وقطع الغيار
16. ضمان محدود
17. المواصفات الفنية
18. الاستخدام الموافق للمحافظة على البيئة
19. التخلص من المنتج
20. اللغات الأخرى

# 1. إجراءات حماية مهمة

ينبغي قراءة كل التعليمات قبل الاستخدام وحفظها للرجوع إليها

## تحذير:

- هذا المنتج مخصّص للاستخدام المتكرر من قبل مستخدمة واحدة ولا يجوز مشاركته بين المستخدمين.
- لا يجوز استخدام المنتج أثناء الحمل، حيث إن الضخ يمكن أن يحفز ألم الولادة.
- لا يجوز القيادة السيارة أثناء الضخ.
- قبل الاستخدام للمرة الأولى، ينبغي تنظيف وتعقيم كل المكونات تمامًا باستثناء جهاز مضخة الثدي والمكونات الكهربائية الأخرى. يمكن وضع المكونات في الماء المغلي لمدة 5 دقائق. هذا لضمان النظافة.
- هذه ليست لعبة. يجب الحفاظ على جميع المكونات بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لا يجوز مواصلة الضخ لأكثر من 5 دقائق إذا لم يتحقق استخراج الحليب.
- إذا كان الضغط الناتج غير مريح أو يسبب الألم، فاكسري السداة بين الثدي والشفة (SoftSquard™) بإصبعك وأزيلي المضخة من على الثدي.
- لا يجوز استخدام المنتج إذا لم يكن يعمل بشكل صحيح.
- لا يجوز تعريض المنتج للحرارة الشديدة ولا وضعه في ضوء الشمس المباشر.
- لا يجوز وضع المكونات مباشرة على الأسطح التي تم تنظيفها بمنظفات مضادة للبكتيريا.
- هذا الجهاز غير مخصص كي يستخدمه الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوو القدرات البدنية، أو الحسية أو الذهنية المحدودة، أو الذين لديهم نقص بالخبرة والمعرفة، ما لم يخضعوا لإشراف أو يتلقوا تعليمات من شخص مسؤول عن سلامتهم بخصوص استخدام الجهاز.
- يجب مراقبة الأطفال لضمان ألا يعبتوا بالجهاز.
- استخدم محول الطاقة المتوفر فقط مع مضخة الثدي الكهربائية من Hegen.

### خطر:

- لا يجوز ترك جهاز مضخة الثدي دون مراقبة أثناء توصيله بمصدر الطاقة.
- ينبغي دائماً فصل الجهاز بعد الشحن، وعدم ترك الجهاز قيد الشحن ليلاً على الإطلاق.
- ينبغي الحفاظ على جفاف جهاز مضخة الثدي وكل المكونات الكهربائية الأخرى.
- لا يجوز غمر الجهاز في الماء ولا سكب الماء عليه.
- لا يجوز محاولة إصلاح أو تعديل الجهاز بواسطة المستخدمة.
- ينبغي استخدام مهائئ الطاقة و/أو البطارية المناسبين المتوفرين مع جهاز مضخة الثدي.

### مهم:

- الأوعية والمكونات البلاستيكية تصبح قابلة للكسر عند تجميدها وقد تتكسر عند سقوطها.
- قد تلتف أو عية ومكونات المضخات إذا تم التعامل معها بشكل خطأ، على سبيل المثال، التعرض للسقوط أو الاصطدام أو الخدش.
- ينبغي بذل العناية المناسبة في التعامل مع كل مكونات المنتج.
- لا يجوز استخدام حليب الثدي إذا تلتفت مكونات المضخة أو الأوعية.
- لا يجوز استخدام أو شحن جهاز مضخة الثدي في درجة حرارة أقل من 5 درجات مئوية أو أكثر من 40 درجة مئوية.

## 2. الاستخدام المقصود

للنساء المرضعات لاستخلاص وتخزين الحليب من الثدي لاستكمال الرضاعة الطبيعية.

## 3. وقت استخراج الحليب

من الأفضل الانتظار حتى يستقر جدول الرضاعة الطبيعية وإمدادات الحليب (لا يقل عادة عن أسبوعين إلى 4 أسابيع) قبل استخراج حليب الثدي، ما لم ينصح اختصاصي الرعاية الصحية بخلاف ذلك.

## 4. وصف المنتج

مجموعة مضخة الثدي



x 2 غطاء كهربائي  
(SoftSquand™)



x 2 غشاء كهربائي  
(SoftSquand™)



x 2 شفة  
(SoftSquand™)



x 2 جسم المضخة  
(SoftSquand™)



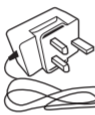
x 2 سدادة



x 2 صمام

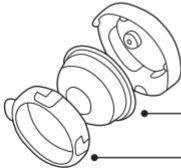
## وصف المنتج

### مجموعة مضخة الثدي



2 x أنبوب  
سيليكون

1 x مهاتن طاقة



1 x غطاء كهربائي (v1.0)

1 x غشاء كهربائي  
(SoftSground™)

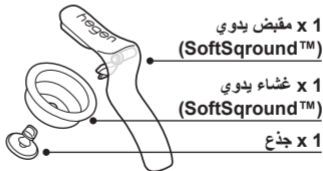
1 x حلقة تدليك



## وصف المنتج



مجموعة المحوّل اليدوي  
للمضخة



## وصف المنتج

| مقاوم للحرارة | مواد                     | مكون   |
|---------------|--------------------------|--|
| C°110 ل C°20- | البولي بروبلين (PP)      | غطاء كهربائي (SoftSground™) / غطاء كهربائي (v1.0) / جسم المضخة (SoftSground™) / حلقة تدليك / مقبض يدوي (SoftSground™) / جذع / غطاء |
|               | سيليكون                  | شفة (SoftSground™) / غشاء كهربائي (SoftSground™) / سدادة / صمام / أنبوب سيليكون / غشاء كهربائي (SoftSground™)                      |
| C°180 ل C°20- | Polyphenylsulfone (PPSU) | وعاء   |

## وصف المنتج

جهاز مضخة الثدي

منفذ الشفط

منفذ شحن USB

رموز الشاشة

أزرار التحكم

مؤقت

سرعة استخراج الحليب

حالة البطارية

سرعة استخراج الحليب

مستوى الشفط [ 12-1 ]

زيادة مستوى الشفط

تقليل مستوى الشفط

تحديد سرعة استخراج الحليب

تشغيل / إيقاف تشغيل [ الضغط والاستمرار ]

تشغيل الضوء الخلفي [ ضغطة واحدة ]

الانتقال إلى وضع التدليك [ ضغطتان ]

hegen

## 5. التنظيف

ملاحظة: ينبغي دائماً غسل اليدين بالصابون قبل تنظيف وتعقيم وتجميع واستخدام المنتج.

قبل الاستخدام الأول، يجب تفكيك جميع مكونات المنتج والغسل بزجاجة المنظفات والشطف في الماء النظيف جيداً قبل التعقيم باستثناء أنبوب السيليكون **جهاز مضخة الثدي** وكل المكونات الكهربائية الأخرى. هذا لضمان النظافة. أبعدي دائماً كل الأجزاء فيما عدا **جهاز مضخة الثدي** وكل الأجزاء الكهربائية الأخرى واغسلي المنتج بمنظف الزجاجات على الفور بعد كل استخدام. يجب بذلك المزيد من العناية عند إزالة وتنظيف **الصمام** لحمايتهما من الفقد أو التلف. ينبغي السحب بلطف لإزالة **الصمام** مع التنظيف بالفرك بالأصابع في الماء الدافئ بزجاجة منظف خفيف. لا يجوز استخدام فرشاة الحلمة أو أي أداة أخرى للتنظيف. عند استخدام غسالة الصحون (في الرف العلوي فقط)، ينبغي اجتناب إعدادات الحرارة العالية مثل "التنظيف الصحي" أو "تعزيز الحرارة" مما قد يشوه المكونات. استخدم قطعة قماش نظيفة ومبللة لتمسحي **جهاز مضخة الثدي** والأنبوب السيليكون إذا لزم. تأكدي أن الجهاز متوقف عن التشغيل ولا يشحن.

## 6. التعقيم

عقمي كل الأجزاء فيما عدا الأنابيب السيليكون، والمقبض اليدوي (SoftSground™)، وجهاز مضخة الثدي وكل الأجزاء الكهربائية الأخرى في جهاز تعقيم بالأشعة فوق البنفسجية، أو جهاز تعقيم البخار أو في الماء المغلي. في حالة اختيار التعقيم بواسطة معقم البخار الكهربائي، ينبغي مراعاة تعليمات التعقيم لأجهزة التعقيم بعناية. علاوة على ذلك، يجب إزالة كل الأجزاء من جهاز التعقيم بالأشعة فوق البنفسجية بعد التعقيم لمنع التعرض المفرط لضوء الأشعة فوق البنفسجية. للغليان: يجب إيصال الماء لدرجة الغليان، ثم غمر المكونات في الماء المغلي لمدة لا تزيد على 5 دقائق. للتعقيم، ينبغي تفكيك جميع المكونات لتجنب رد الفعل المختلف للمواد التي يمكن أن تسبب تشوه المنتج. ينبغي إزالة جميع الشحوم أو بقايا الزيوت تمامًا قبل التعقيم لتجنب التبقع الدائم للأجزاء.

### تنبيه!

لا يجوز مطلقًا غمر جهاز مضخة الثدي في الماء أو سكب الماء عليه. ليس الجهاز مقاومًا للماء.

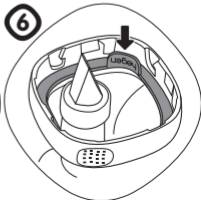
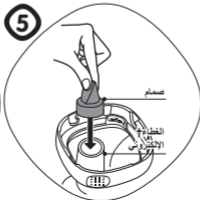
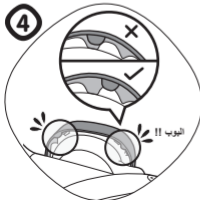
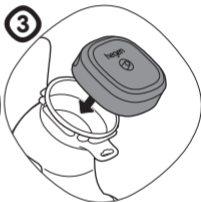


## 7. التجميع

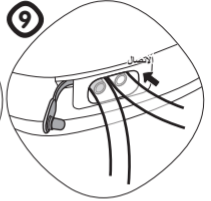
ملاحظة:

يجب الفحص قبل كل استخدام بحثاً عن الشقوق أو التمزقات أو التشوهات. يجب التخلص من المنتج عند ظهور بؤبؤ التلف أو الوهن. التجميع الصحيح ضروري لضمان الأداء الأمثل.

لمضخة الثدي الكهربائية



## التجميع



- الخطوة 1: أدخل الشفة (SoftSquard™) داخل جسم المضخة (SoftSquard™) بشكل كامل وتأكد أنها مناسبة بقدر مريح.
- الخطوة 2: ضع الغشاء الكهربائي (SoftSquard™) داخل جسم المضخة (SoftSquard™) واضغطي للأسفل بقوة حول الحافة بأكملها لتتأكد أنه مسدود كما يجب.
- الخطوة 3: أمسك الغطاء الكهربائي (SoftSquard™) واضغطي للإغلاق على جسم المضخة (SoftSquard™) فوق الغشاء الكهربائي (SoftSquard™). لفي للفتح في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- الخطوة 4: ينبغي التأكد من أن مزاج الغطاء الكهربائي (SoftSquard™) الأربعة ثابتة بإحكام في جسم المضخة (SoftSquard™).
- الخطوة 5: ينبغي إمسك السطح المستوي للصمام لمنع الصمام من التشقق بسبب عدم المحاذاة. ينبغي إدخال الصمام في جسم المضخة (SoftSquard™) من الأسفل. يلزم دفع الصمام إلى أقصى حد ممكن.
- الخطوة 6: يجب التأكد من أن جسم المضخة (SoftSquard™) قد تم تجميعه مع وجود سدادة قابلة للإزالة (حيث يكون شعاع Hegen متجهًا إلى الخارج).

## التجميع

- الخطوة 7: أمسكي وحدة مضخة الثدي الكهربائية المجهزة واضغطي للإغلاق على وعاء تخزين حليب الثدي. وإحكام الغلق، لفي في اتجاه عقارب الساعة. لفي للفتح في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- الخطوة 8: للضخ من ثدي واحد، وصل طرف الأنبوب السيليكون بالغطاء الكهربائي (SoftSground™) والطرف الآخر بفتحة الشفط بجهاز مضخة الثدي.

تنبيه!

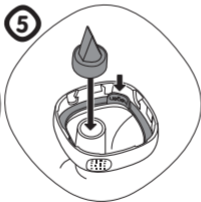
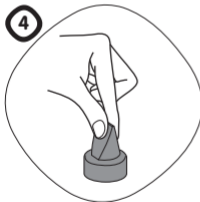
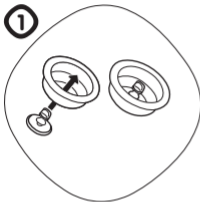
تأكد من أن فتحة الشفط غير المستخدمة بجهاز مضخة الثدي مغطاة بإحكام عند القيام بالضخ من ثدي واحد.

- الخطوة 9: للضخ المزدوج، يمكن بسهولة إزالة غطاء منفذ الشفط وتوصيل أنبوب سيليكون آخر بالمجموعة الثانية لمضخة الثدي.



# التجميع

التحويل إلى مضخة الثدي اليدوية



## التجميع

- الخطوة 1: تأكدي أن الجذع متوافق كما يجب داخل الفتحة الموجودة على الغشاء اليدوي (SoftSquard™).
- الخطوة 2: ضعي الغشاء اليدوي (SoftSquard™) داخل جسم المضخة (SoftSquard™) واضغطي للأسفل بقوة حول الحافة بأكملها لتتأكدتي أنه مسدود كما يجب.
- الخطوة 3: عشقي الجذع مع المقيض اليدوي (SoftSquard™) ثم ثبتي المرتكز في الفتحة الموجودة على جانب جسم المضخة (SoftSquard™) حتى تشعرين بنقرة.
- الخطوة 4: يجب إمساك السطح المستوي للصمام لمنع تشقق الصمام بسبب عدم المحاذاة، ثم إدراج الصمام في جسم المضخة (SoftSquard™) من الأسفل. يلزم دفع الصمام إلى أقصى حد ممكن.
- الخطوة 5: يجب التأكد من أن جسم المضخة (SoftSquard™) قد تم تجميعه مع وجود سداة قابلة للإزالة (حيث يكون شعار Hegen متجهًا إلى الخارج).
- الخطوة 6: يلزم إمساك وحدة مضخة الثدي اليدوية المجهزة والضغط للثدي بعد التركيب في وعاء تخزين حليب الثدي. للإحكام، يمكن التدوير في اتجاه عقارب الساعة. ينبغي التدوير للفتح في عكس اتجاه عقارب الساعة.

### تنبيه!

أثناء الاستخدام، لا يجوز محاولة إزالة الوعاء الذي يحتوي على حليب الثدي أو أي وسائل اجتنابًا للانسكاب. ينبغي دائمًا وضع وعاء تخزين حليب الثدي على سطح مستو، وإمساكه بإحكام بيد واحدة وبرفق التدوير للفتح في عكس اتجاه عقارب الساعة لإزالته من جسم المضخة (SoftSquard™).



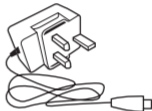
## 8. الشحن

تقدم مضخة الندي الكهربائية من Hegen المرونة والملاءمة من خلال ثلاثة أساليب للشحن وهي مهائى التزويد بطاقة التيار المتردد Micro USB، أو كابل Micro USB، وحدة الطاقة المحمولة USB.

### محتويات العبوة

#### مهائى التزويد بطاقة التيار المتردد Micro USB

مهائى التزويد بطاقة التيار المتردد Micro-B USB 5 فولت. يمكن تركيب القابس في مقبس الطاقة وتركيب Micro-B USB في منفذ شحن USB بجهاز مضخة الندي للشحن. (وقت الشحن: 2.5 ساعة)



### إرشادات السلامة

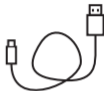
- لا يجوز تجاوز سعة الشحن للبطارية. ينبغي التأكد من أن الجهاز لا يتجاوز 1.5 أمبير حيث إن هذا قد يؤدي إلى زيادة سخونة البطارية.
- تحذير للشحن بواسطة الكمبيوتر الشخصي أو الكمبيوتر المحمول - لا يجوز شحن وحدة المضخة مع أجهزة USB المتصلة الأخرى. ينبغي دائماً شحن **جهاز مضخة الندي** بمفرده لتجنب الاستنزاف الزائد للكهرباء بالكمبيوتر الشخصي أو الكمبيوتر المحمول.
- لتجنب انخفاض البطارية أثناء الشحن، ينبغي دائماً الاحتفاظ **بجهاز مضخة الندي** مشحوناً.
- لا يجوز تعريض المنتج للحرارة الشديدة ولا وضعه في ضوء الشمس المباشر.

## الشحن

### أساليب الشحن البديلة

#### كابل Micro USB

- يمكن أن يحصل جهاز مضخة الثدي على معظم توصيلات دخل بواسطة USB Micro-B 5 فولت (بحد أقصى 1.5 أمبير). شحن جهاز مضخة الثدي بكابلات USB بديلة (من USB A إلى USB Micro-B)
- USB 1.0 و 2.0 - بحد أقصى 500 ميلي أمبير (وقت الشحن: 4 ساعات)
  - USB 3.0 و 3.1 - بحد أقصى 900 ميلي أمبير (وقت الشحن تقريباً: 2.5 من الساعات)
  - مهايئ التزويد بالطاقة USB من أمبير واحد إلى 1.5 أمبير (وقت الشحن تقريباً: 2 من الساعات)



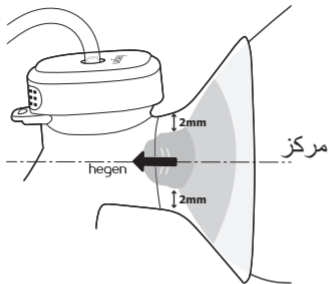
#### وحدة الطاقة المحمولة USB

- يمكن استخدام معظم أنواع وحدات الطاقة المحمولة لشحن جهاز مضخة الثدي باستخدام موصل الدخل الصحيح. يجري استخدام وحدات الطاقة المحمولة للشحن المؤقت أو التشغيل الثانوي للطاقة ولا يُنصح باستخدامها في الشحن ليلاً.
- لا يجوز الشحن في حالة انخفاض طاقة بطارية وحدة الطاقة المحمولة.
  - لا يجوز الشحن في حالة ارتفاع درجة حرارة وحدة الطاقة المحمولة للغاية.



ملاحظة : تتمتع بطارية أيونات الليثيوم المدمجة بعمر دورة شحن وتفريغ قدره 300 مرة تقريباً، وبعد ذلك قد تنخفض سعة البطارية لأقل من 80%. ولإطالة فترة استخدام بطارية جهاز مضخة الثدي، يُوصى بالعناية الصحيحة والشحن المنتظم. لا نوصي باستخدام جهاز مضخة الثدي حتى ينفد شحن البطارية في كل الأوقات. إن السماح للبطارية بنفاد الشحن تماماً وبشكل متكرر قد يؤدي إلى قصر عمرها الافتراضي ويقفل من أداؤها. لا تترك البطارية تشحن ليلاً أو متصلة بمحول الطاقة عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل حيث سيقلل هذا من عمر البطارية إذا حدث بصورة متكررة. أبقِ البطارية في منطقة باردة.

## 9. الضخ



### تنبيه!

ينبغي دائماً غسل اليدين بالصابون قبل لمس مكونات الثدي والمضخة. يلزم الاتصال باختصاصي الرعاية الصحية أو الرضاعة الطبيعية إذا كانت المرأة لا تستطيع استخراج سوى كمية قليلة من الحليب أو لا تستطيع استخراج أي كمية حليب أو إذا كان الاستخراج مؤلماً. لا يجوز مواصلة الضخ لأكثر من 5 دقائق إذا لم يتحقق استخراج الحليب. إذا كان الضغط الناتج غير مريح أو يسبب الألم، فاكسري السداة بين الثدي والشفة (SoftSquard™) بإصبعك وأزيلي المضخة من على الثدي.

## الضخ

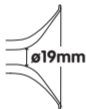
ستقدم الملاءمة الجيدة للشفة (SoftSground™) مع حلمة الثدي تجربة ضخ أكثر راحة وفعالية. استخدمني دليل مقاسات حلمة الثدي أدناه لتعثري على أنسب مقاس للشفة.

ملاحظة: تأتي مجموعة هدايا مضخة الثدي الكهربائية المزودة من Hegen (SoftSground™) مزودة بـ 2 × شفة (SoftSground™) 22 مم التي تلائم حتى مقاس 18 مم لحلمة الثدي. وتُباع مقاسات الشفة الأخرى منفصلةً.

ضخمة

**19mm**

تلائم حتى 15mm



**22mm**

تلائم حتى 18mm



**25mm**

تلائم حتى 21mm



**28mm**

تلائم حتى 24mm



**31mm**

تلائم حتى 27mm



\*تُباع المقاسات الأخرى منفصلةً



اعثري على دليلنا لمقاسات حلمة الثدي هنا

# الضح

## مزودج مضخة الثدي الكهربائية

اجلسي واسترخي على كرسي مريح. قد تساعد الوسائد في دعم ظهرك. إذا حدث تدفق رجعي، فتأكدى أن حلمة الثدي في مكان صحيح في المركز أو الأسفل.

الخطوة 1: مركزي وحدة مضخة الثدي الكهربائية المجهزة على حلمة الثدي وأمسكها بقوة على الثديك لضمان السد الأمثل. تنبيه: إن الضغط على الشفة (SoftSquard™) بقوة زائدة لداخل الثدي قد يسبب اضطراب تدفق الحليب.


الخطوة 2: يمكن الضغط مع الاستمرار على الزر (L) لتشغيل جهاز مضخة الثدي. سيبدأ وضع التدليك (M) لدقيقتين لتحفيز منعكس "إفراز حليب الثدي" وتحفيز تدفقه. سيظهر رمز M على الشاشة.

الخطوة 3: بعد دقيقتين، سينتقل وضع التدليك تلقائيًا إلى وضع الاستخراج. يكون مستوى الشفط على 3 حسب الوضع الافتراضي، وعلى مستوى الإعداد الأخير بعد الاستخدام. يتراوح نطاق مستوى الشفط من 1 إلى 12 ويظهر على الشاشة.


إذا حدث "نزول اللبن" (بدء حليب الثدي في التدفق) في وقت سابق للدقيقتين، فاضغطي على الزر + أو - للتقدم إلى وضع العصر.

الخطوة 4: بمجرد الدخول إلى وضع الاستخراج، يمكن الحصول على مستوى الشفط للاستخراج المثالي والمريح بالضغط على الزر "+" لزيادة، أو "-" لتقليل قوة الشفط. تكون المرأة المسؤولة عن اختيار راحة الضح الأفضل التي تناسبها.

## الضخ

الخطوة 5: يمكن الضغط على الزر  لتحديد سرعة الاستخراج المفضلة. هذه ميزة خاصة لتعزيز تجربة الضخ.



الخطوة 6: بعد إكمال الاستخراج، يمكن الضغط مع الاستمرار على الزر  لإيقاف تشغيل جهاز مضخة الثدي.

يمكن الضغط على الزر  مرة واحدة لإعادة إضاءة الشاشة. في حالة الرغبة في التبديل بين التقدم والعودة بين وضع تحفيز التدليك **M** والاستخراج للحصول على منعكس "إفراز حليب الثدي"، يمكن الضغط على الزر  مرتين.

تدبير

### تنبيه!

يصل مستوى الشفط الأقصى الموصى به للضخ الفردي المستوى 9 فقط! للضخ المزوج، يبلغ مستوى الشفط الأقصى المستوى 12 حسب راحة المرأة.





# الضخ

## التحويل إلى مضخة الثدي اليدوية

الخطوة 1: مركزي وحدة مضخة الثدي الكهربائية المجهزة على حلمة الثدي وأمسكها بقوة على الثدي لضمان السد الأمثل. تنبيه: إن الضغط على الشفة (SoftSquard™) بقوة زائدة لداخل الثدي قد يسبب اضطراب تدفق الحليب.

الخطوة 2: ابدئي بالضخ بالضغط على المقبض اليدوي (SoftSquard™) لأسفل بلطف حتى تشعرين بالشفط على الثدي. ثم اجعلي المقبض يتابع إلى وضع الراحة. ملاحظة: يتم التحكم بمستوى التفريغ بضغط حركة المقبض اليدوي (SoftSquard™) وسرعتها. ستقررين راحة الضخ الأفضل بالنسبة لك.

الخطوة 3: يمكن تكرار الخطوة 2 بسرعة لمحاكاة منعكس "إفراز حليب الثدي" وتحفيز تدفق الحليب.

الخطوة 4: بمجرد أن يبدأ تدفق الحليب، اجري ضربات ذات تواتر أبطأ وأطول وذلك بالضغط على المقبض اليدوي (SoftSquard™) والاستمرار في الضغط لأسفل لمدة تصل إلى 3 ثوان قبل تركه. سيساعد هذا على زيادة تدفق الحليب لأقصى قدر.

الخطوة 5: عندما تنتهين من الضخ، أزيلي وحدة مضخة الثدي اليدوية بلطف من على الثدي.

**ملاحظة:** ينبغي التأكد دائماً من عدم لمس حليب الثدي الخاضع لاستخراج الحليب منه لطرف الصمام أثناء الضخ. قد يؤدي تجاوز الحد الأقصى إلى التسريب وقد يؤثر على أداء المضخة. إذا كانت المرأة تستخرج بانتظام أكثر من 150 مل من حليب الثدي في كل جلسة، يمكن استخدام أوعية تخزين حليب الثدي من Hegen PCTO™ بسعة 240 مل/ 8 أوقات.

## 10. حلقة العصر ذات التعليق على براءة الاختراع



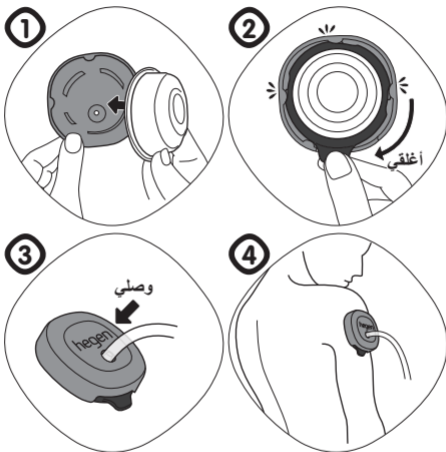
إن مضخة الثدي الكهربائية من Hegen مزودة بميزة التدليك للعصر بحلقة التعليق ذات براءة الاختراع والتي تساعد العضلات المصابة بالإجهاد على الاسترخاء والليونة. تقوم حلقة العصر عند تركيبها بالغطاء الكهربائي (v1.0) والغشاء الكهربائي (SoftSground™) ، بالتحويل إلى أداة تدليك تقلل من توتر المناطق التي تصيب الأم من خلال شعور لطيف بالضغط والعصر.

إن وجودك في حالة استرخاء يحفز إنتاج الأوكسيتوسين، والذي يحفز منعكس در اللبن ويتيح إطلاق حليب الثدي. امسحي رمز الاستجابة السريعة للحصول على نصائح حول كيفية تطبيق التدليك على النقاط الأساسية حول الثديين لمساعدتك على الاسترخاء قبل جلسة الضخ.

تصليحة



## حلقة العصر ذات التعليق الحاصلة على براءة الاختراع



\* متوافقة مع الغطاء الكهربائي (v1.0) فقط

## حلقة العصر ذات التعليق الحاصلة على براءة الاختراع

الخطوة 1: ضعي الغشاء الكهربائي (SoftSquound™) على الغطاء الكهربائي (v1.0) وتأكدي أن الغشاء الكهربائي (SoftSquound™) يلامس سطح الغطاء الكهربائي (v1.0) ويسده تمامًا.

الخطوة 2: ضعي حلقة التدليك داخل الغطاء الكهربائي (v1.0) المجمع والغشاء الكهربائي (SoftSquound™). لقي في اتجاه عقارب الساعة للإغلاق.

الخطوة 3: وصلي طرف الأنبوب السيليكون بالغطاء الكهربائي (v1.0) المجمع/الغشاء الكهربائي (SoftSquound™)/حلقة التدليك والطرف الآخر بفتحة الشفط بجهاز مضخة الثدي. لبدء وضع التدليك، شغلي جهاز مضخة الثدي.

الخطوة 4: ضعي الغطاء الكهربائي (v1.0)/الغشاء الكهربائي (SoftSquound™)/حلقة التدليك على سطح الجلد حيث يكون الغشاء الكهربائي (SoftSquound™) السيليكون ملامسًا تمامًا للجلد ومستند عليه جيدًا. ملاحظة : لا تعمل وظيفة التدليك بالعصر في حالة وضع الجهاز على أجزاء أخرى من الجسم مثل منطقة المفاصل.

اضبطي جهاز مضخة الثدي على وضع العصر بالمستوى الثالث للشفط. يجب أن تشعرني أن الغطاء الكهربائي (v1.0)/الغشاء الكهربائي (SoftSquound™)/حلقة التدليك يشد جلدك بلطف، ما يحفز الشعور بالضم والتدليك. تمتعي بمستوى التدليك الأمثل والمريح بالضغط على زر + لزيادة قوة الشفط أو زر - لتقليل قوة الشفط.

- لا يجوز الضغط مع الاستمرار على حلقة التدليك على أي منطقة أكثر من 5 دقائق حيث قد يؤدي ذلك إلى ظهور علامة حمراء.
- ينبغي الحفاظ على جفاف جهاز مضخة الثدي وكل المكونات الكهربائية الأخرى.
- لا يجوز غمر الجهاز في الماء ولا سكب الماء عليه.
- ينبغي التأكد من نظافة وتعقيم كل الأجزاء بعد كل استخدام.

ارشادات  
السلامة

## 11. تخزين الحليب

بلطف ينبغي التدوير للفتح في اتجاه عقارب الساعة لإزالة وعاء تخزين حليب الثدي من جسم المضخة (SoftSground™). ينبغي وضع غطاء التخزين المعقم على الوعاء لسده. يمكن مراجعة التعليمات المنفصلة المتوفرة مع أوعية التخزين.

مباشرة بعد اكتمال الضخ، ينبغي وضع وعاء تخزين حليب الثدي المملوءة في مبرد مع عبوة ثلج. يلزم نقل أوعية تخزين حليب الثدي إلى الثلاجة أو المجمد بمجرد الوصول إلى المنزل. عند التجميد، لا ينبغي تعبئة الوعاء بأكثر من الحد الأقصى المطبوع لتترك مساحة للتمدد. يمكن وضع ملصق على العبوة يتضمن تاريخ ووقت الضخ واستخدام حليب الثدي الأقدم تاريخًا أولاً دائمًا.

ملاحظة: يجب دائمًا تبريد أو تجميد الحليب المستخرج على الفور. فقط ينبغي تخزين الحليب المستخرج في وعاء تخزين معقم. لا يجوز أبدًا إعادة تجميد الحليب المستخرج أو إضافة حليب ثدي طازج إلى حليب ثدي مجمد.

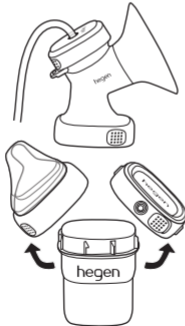
| الموقع            | درجة الحرارة           | المدة          |
|-------------------|------------------------|----------------|
| درجة حرارة الغرفة | 25 درجة مئوية          | 4 ساعات        |
| الثلاجة           | 4 درجات مئوية          | 48 ساعة        |
| باب ثلاجة منفصل   | 5- إلى -15 درجة مئوية  | 3-6 أشهر       |
| ديب فريزر         | 18- إلى -20 درجة مئوية | 6 إلى 12 شهرًا |

## 12. إعداد الحليب

### تنبيه!

لا يجوز إذابة حليب الثدي المجمد في الميكروويف أو في وعاء ماء مغلي. يمكن أن تتسبب عملية وضع الحليب في الميكروويف في تسخين غير متساوٍ مما يؤدي إلى بقع ساخنة في الحليب يمكن أن تسفح الطفل. وقد يدمر ذلك أيضًا العناصر الغذائية في الحليب.

أذبي حليب الثدي المجمد في الثلاجة ليلاً. يُعد الحليب المذاب آمنًا في الثلاجة لمدة 24 ساعة. ضعي وعاء تخزين حليب الثدي المغلق في طبق به ماء ساخن لمدة 10 دقائق على الأقل ليصبح في درجة حرارة الجسم.



### انتقال سلس

(\*طرق ، الحلمة وغطاء شفط غير المدرجة)

## 13. إطعام الطفل بالحليب

ملاحظة: من الأفضل الانتظار حتى تستقر جداول الرضاعة الطبيعية جيدًا قبل إطعام الطفل بزجاجة الحليب.

ينبغي مبادلة غطاء التخزين بحلقة معقمة مجمعة باستخدام طوق لتحويل وعاء حليب الثدي إلى زجاجة الإطعام.

ينبغي التحقق دائمًا من درجة حرارة الحليب قبل إطعامه الطفل. يجب التخلص من الحليب الزائد المتبقي بعد الإطعام. لا يجوز إعادة تجميد الحليب المذاب.

## 14. استكشاف الأعطال وإصلاحها

| المشكلة                  | التحقق  | الحل  |
|--------------------------|---|---|
| جهاز مضخة الثدي لا يعمل  | (I) الزر  | ينبغي التأكد من الضغط مع الاستمرار على الزر (I) (لأكثر من ثانية).   |
|                          | مهائى طاقة  | ينبغي التحقق من توصيل مهائى الطاقة بشكل صحيح بجهاز مضخة الثدي.  |
|                          | الشفط   | ينبغي التحقق مما إذا كان يجري استخدام مستوى منخفض من الشفط. ينبغي الضغط على الزر "+" لزيادة الشفط أو "-" لتقليله. للضح المزوج، يلزم استخدام مستوى شفط أعلى. (يوصى باستخدام المستوى 6 فاعلي)   |
| مشكلات البطارية          | البطارية  | ينبغي شحن جهاز مضخة الثدي والتحقق من أن حالة البطارية (III) مشحونة بالكامل. إذا لم تكن حالة البطارية قيد الشحن، ينبغي التحقق من توصيل مهائى الطاقة بشكل صحيح.   |
| شفط منخفض أو لا يوجد شفط | الشفة (SoftSquard™)   | تأكد من أن الشفة (SoftSquard™) ممسكة بقوة على ثديك مع وجود السداة الكاملة بدون تسريب للهواء.  |
|                          | الأنبوب السيليكون   | تأكد من أن الأنبوب السيليكون متصل كما يجب بفتحة الشفط والغطاء الكهربائي (SoftSquard™).  |
|                          | الغشاء الكهربائي (SoftSquard™)<br>الغشاء اليدوي (SoftSquard™) | افحصي الغشاء الكهربائي (SoftSquard™)/الغشاء اليدوي (SoftSquard™) بحثاً عن الفتحات والشقوق. بالنسبة لمضخة الثدي اليدوية: أزيلى الجذع وافصليه من الغشاء اليدوي (SoftSquard™).<br>افحصي الجذع بحثاً عن التشققات أو التصاقات. افحصي الغشاء اليدوي (SoftSquard™) بحثاً عن الفتحات والشقوق. استبدلي الجزء (الأجزاء) قبل الضخ إذا لوحظ عيب أو تلف. أعيدي التجميع وتأكدى أن الجذع مناسب بقدر مريح داخل الفتحة الموجودة على الغشاء اليدوي (SoftSquard™). |



| المشكلة                   | التحقق                     | الحل  |
|---------------------------|----------------------------|---|
|                           | منفذ الشفط                 | في حالة الضخ الفردي، ينبغي التأكد من التغطية الكاملة لمنفذ الشفط.   |
|                           | غطاء كهربائي (SoftSquard™) | أكد أن الماسكات الأربعة للغطاء الكهربائي (SoftSquard™) مغلقة بطريقة صحيحة بجسم المضخة (SoftSquard™). سيستبج الإغلاق غير المحكم في تسريبات أثناء الشفط. تحقق إذا كان الغطاء الكهربائي (SoftSquard™) مسدودًا كما يجب بطول حافة جسم المضخة (SoftSquard™).  |
| الشعور بالألم أو الضغط    | مستوى الشفط                | ينبغي التحقق مما إذا كان يجري استخدام مستوى مرتفع من الشفط. ينبغي الضغط على الزر " - " لتقليل قوة الشفط. للضخ الفردي، يُعد المستوى 9 للشفط هو المستوى الأقصى المؤسب به. في حالة المتابعة في الشعور بعدم الراحة أثناء الضخ، ينبغي الاتصال باختصاصي الرضاعة الطبيعية.   |
| الحليب لا يتدفق في الوعاء | صمام                       | ينبغي التأكد من عدم لمس الحليب المستخرج لطرف الصمام أثناء الضخ. قد يؤدي تجاوز الحد الأقصى إلى التسريب وقد يؤثر على أداء المضخة. ينبغي إزالة الصمام من جسم المضخة (SoftSquard™). ينبغي فحص الصمام بحثًا عن ثقب أو تمزقات. ينبغي استبدال المكونات قبل الضخ إذا لوحظ عيب أو تلف. ينبغي غسل الصمام حسب تعليمات قسم التنظيف. |
| مضخة الثدي اليدوية        | مقبض يدوي (SoftSquard™)    | ينبغي التأكد من أن المركز مثبت بشكل صحيح في الفتحة الموجودة في جانب جسم المضخة (SoftSquard™). يجب الشعور بقرعة واضحة.   |

ملاحظة: إذا كنت تستخلصين بانتظام أكثر من 150 مل من حليب الثدي في كل جلسة، فاستخدمي وعاء (أوعية) حليب الثدي من Hegen PCTO™ بسعة 240 مل / 8 أونصة لمنع الإفراط في الملء أو التسرب.

## 15. الملحقات وقطع الغيار

لشراء الملحقات و/أو استبدال المكونات، يُرجى زيارة [www.hegen.com](http://www.hegen.com).  
كما يمكن الاتصال أيضًا بخدمة عملاء Hegen على [warranty@hegen.com](mailto:warranty@hegen.com)

## 16. ضمان محدود

هذا المنتج مخصّص للاستخدام المتكرر بواسطة مستخدم واحد ولا يجوز مشاركة استخدامه بين أكثر من مستخدم حيث يمكن أن يؤدي هذا إلى مخاطر صحية أو يؤثر على الأداء الذي يجعل الضمان لاغياً. تضمن شركة Hegen Pte Ltd هذا المنتج بمنح ضمان للشاري الأصلي من متاجر التجزئة ضد عيوب المواد والصناعة والأداء لمدة عام واحد من تاريخ الشراء. لا يغطي هذا الضمان التلف الناتج عن الحوادث وسوء الاستخدام وفرط الاستخدام والتبديل والصيانة غير الصحيحة والاتصال بمصدر الإمداد غير الصحيح بالطاقة. لا يشمل الضمان كل المكونات باستثناء جهاز مضخة الثدي ومهائى الطاقة.

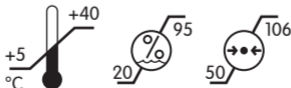
تحتفظ شركة Hegen Pte Ltd بحقوق إصلاح و/أو استبدال المنتج بشرط التوفر. تحدث كل عمليات الإرجاع والاستبدال بموقع شركة Hegen Pte Ltd أو الموزع المعتمد. يتحمل المشتري تكلفة إرجاع المنتج. إذا احتاج المستخدم إلى إصلاح و/أو استبدال المنتج، يمكن مراسلة الشركة عبر البريد الإلكتروني على [warranty@hegen.com](mailto:warranty@hegen.com) بإرسال الرقم المرجعي للطلب والفاتورة أو الإيصال الأصليين علاوة على صورة ووصف للعيب.

يمكن تسجيل المنتج على [www.hegen.com/warranty](http://www.hegen.com/warranty) مع بيان الرقم التسلسلي للمنتج ورقم الفاتورة أو الإيصال. لمزيد من المعلومات حول المنتجات لدينا، يُرجى زيارة [www.hegen.com](http://www.hegen.com)

## 17. المواصفات الفنية

- الطراز : مضخة التثدي الكهربائية من Hegen
- أبعاد المضخة :  $51.1 \times 98 \times 95$  مم
- الوزن (جهاز مضخة التثدي): 230 جم
- نوع الوقاية : الفئة 2
- الحد الأقصى للفراغ : -300 مم زئبق ( $\pm 20\%$ )
- مستويات الشفط : 12 مستوى
- دخل الطاقة (مهايئ الطاقة) : 100-240 تيار متردد، 60/50 هرتز، 0.35 أمبير كحد أقصى (HNDI050150WB)، أو 100-240 تيار متردد، 60/50 هرتز، 0.35 أمبير كحد أقصى (HNAA050150C1)، أو 100-240 تيار متردد، 60/50 هرتز، 0.35 أمبير كحد أقصى (KA12C-0501500EU)
- خرج الطاقة (مهايئ الطاقة) : 5 فولت، 1.5 أمبير
- البطارية :  $2 \times 3.7$  فولت، 800 ميلي أمبير في الساعة، ليثيوم أيون
- الحد الأقصى لوقت التشغيل : 30 دقيقة (إيقاف تشغيل تلقائي) // في كل جلسة ضخ
- جهة التصنيع : Fitson Sdn Bhd
- 19 Jalan I-Park SAC 3, Taman Perindustrian  
I-Park SAC, 81400 Senai, Johor, Malaysia.

## 18. الاستخدام الموافق للمحافظة على البيئة



## 19. التخلص من المنتج

هذا المنتج مصنوع من معدن ومواد بلاستيكية مختلفة. ينبغي استخدام النظام المحلي لإعادة والتجميع الخاص بمخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما يشمل البطاريات). يمكن أن يؤدي التخلص غير الملائم من المنتج إلى تأثيرات ضارة على البيئة والصحة العامة.



- لا تتخلصي من بطارية أيونات الليثيوم مع النفايات العامة.
- يجب إزالة البطارية من الجهاز قبل التخلص منها.
- يُرجى إعادتها إلى نقطة جمع مناسبة للتخلص من البطاريات أو إعادة تدويرها.
- يجب فصل الجهاز من مأخذ الإمداد الرئيسي عند إزالة البطارية.
- يجب التخلص من البطارية بأمان.

### كيفية إزالة البطارية من الجهاز للتخلص منها:

- فكي 3 براغ من ظهر الغطاء الأساسي وافتحي الغطاء الأساسي.
- اعثري على البطارية والأسلاك المتصلة بها.
- افصلي مقيس البطارية من موصل PCB بعناية.
- أزيل البطارية وتخلصي منها وفقًا لدليل التخلص.

## 20. اللغات الأخرى

لقراءة تعليمات استخدام مضخة الثدي الكهربائية (SoftSground™) بلغات أخرى، امسحي رمز الاستجابة السريعة هذا:



ENGLISH / 简体中文 / DEUSTCH / ESPAÑOL / FRANÇAIS /  
ITALIANO / BAHASA INDONESIA / РУССКИЙ / 日本語 /  
한국어 / ภาษาไทย / اللغة العربية / NEDERLANDS